

## Pumptracks und Chickenlines

### Velokonferenz Schweiz: Fachexkursion in die Berge

Was sind Chickenlines und Pumptracks? Wie können sich Bike-Parcours auf den Alltagsveloverkehr auswirken? Was ist bei der Planung und Umsetzung zu beachten? Diese Fragen wurden an der Fachexkursion der Velokonferenz Schweiz am 30. August in Flims/Laax in Graubünden erörtert und von den ca. 30 Teilnehmenden auch selbst „erfahren“. Die Planung, der Bau und v.a. auch der Unterhalt einer Bikestrecke am Berg sind sehr aufwendig. Aber zum Schutz vor Erosion, Unfällen und Konflikten mit Wanderern lohnt die Mühe, wie der Runcatrail in Flims oder der Gurtentrail bei Bern zeigen. Sog. Pumptracks dienen dagegen als attraktive Freizeitanlage im urbanen Umfeld und sind weitaus günstiger zu realisieren. Diese „Sportspielplätze“ sind ein ideales Übungsgelände für Biker und fördern das Velofahren und die Bewegung bei Kindern und Jugendlichen im Allgemeinen. Vorreiter in der Schweiz war Zürich (seit 2010). Seitdem entstanden weitere Anlagen u.a. in Mendrisio (betoniert), Chur (asphaltiert), Bern und ein Bike Park in Zürich. Die Nutzungsintensität der Anlagen ist enorm: von jung bis alt, von Laufrad bis Skateboard. Diverse Schweizer Anbieter sind auf Planung und Bau von Bikeparks und Pumptracks spezialisiert. (Sprachen: de, fr)

#### Weitere Informationen:

Velokonferenz Schweiz

[www.velokonferenz.ch](http://www.velokonferenz.ch)

SchweizMobil: Mountainbikeland

[www.mountainbikeland.ch](http://www.mountainbikeland.ch)

Pumptrack Lehrfilm:

[www.youtube.com/watch?feature=player\\_embedded&v=bFWZaOxCc7w](http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=bFWZaOxCc7w)

bfu-Fachdokumentation "Mountainbike-Anlagen" (50 MB)

[www.bfu.ch/PDFLib/1229\\_105.pdf](http://www.bfu.ch/PDFLib/1229_105.pdf)

Anlagenbau: [www.allegra-tourismus.ch](http://www.allegra-tourismus.ch) / [www.pumptracks.ch](http://www.pumptracks.ch) / [www.trailnet.ch](http://www.trailnet.ch) / [www.velosolutions.ch](http://www.velosolutions.ch)

## Pumptracks et chickenlines

### Conférence Vélo Suisse: journée technique dans les montagnes

Que sont les chickenlines et les pumptracks? Est-ce que les parcours VTT peuvent avoir une influence positive sur les déplacements à vélo au quotidien? Quels sont les aspects à prendre en compte lors de la planification et de la réalisation? Ces questions ont été abordées lors de la journée technique de la Conférence Vélo Suisse du 30 août à Flims/Laax dans les Grisons. Les quelques 30 participants ont pu en faire eux-mêmes l'expérience. La planification, la construction et surtout l'entretien des parcours VTT en montagne sont très coûteux. Mais comme le montrent le Runcatrail à Flims et le Gurtentrail à Berne, l'effort en vaut la peine pour prévenir l'érosion, les accidents et les conflits avec les randonneurs. De loin moins coûteuses à réaliser, les pumptracks sont quant à elles de véritables «places de jeux sportives» en milieu urbain, offrant un terrain d'entraînement idéal pour les amateurs de VTT et encouragent le vélo et le mouvement chez les enfants et les jeunes. En Suisse, Zurich est la ville pionnière (depuis 2010). Depuis, d'autres installations ont suivi, comme à Mendrisio (béton), Coire (asphalte), Berne et encore à Zurich avec le nouveau Bike Park. Ces installations sont utilisées de manière très intensive: des jeunes aux plus âgés, du BMX au skateboard. Différents fournisseurs suisses se sont spécialisés dans la planification et la construction de bike parks et de pumptracks. (Langues: fr, de)

#### Pour plus d'informations:

Conférence Vélo Suisse

[www.velokonferenz.ch/fr](http://www.velokonferenz.ch/fr)

SuisseMobile: la Suisse à VTT

[www.mountainbikeland.ch/fr](http://www.mountainbikeland.ch/fr)

Brochure technique du bpa «Installations pour VTT» (50 MB)

[www.bfu.ch/PDFLib/1296\\_105.pdf](http://www.bfu.ch/PDFLib/1296_105.pdf)

Fournisseurs: [www.allegra-tourismus.ch](http://www.allegra-tourismus.ch) / [www.pumptracks.ch](http://www.pumptracks.ch) / [www.trailnet.ch](http://www.trailnet.ch) / [www.velosolutions.ch](http://www.velosolutions.ch)

04.09.2013

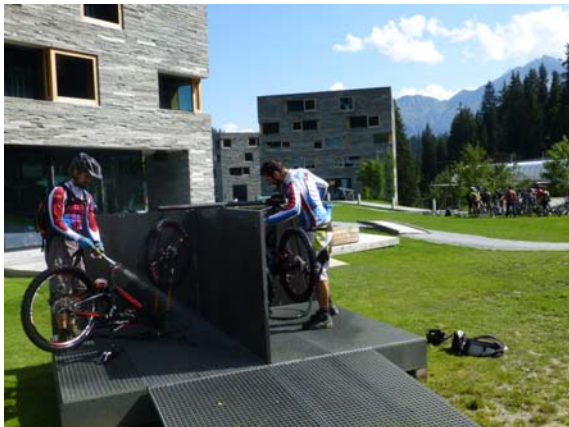
## CHICKENLINES & PUMPTRACKS

Fachexkursion / Journée technique, 30.08.2013, Flims/Laax GR



Runcatrail, Flims GR (Fotos: Uwe Schlosser)

04.09.2013



Pumptrack & Skill Area, Laax GR (Fotos: Uwe Schlosser)

04.09.2013

## INFORMATIONEN / INFORMATIONS

Zeit / Horaire	10:05 – 16:00
Treffpunkt <i>Lieu de rendez-vous</i>	Flims (GR), Talstation Bergbahnen <i>Flims (GR), départ du téléphérique</i>
Anmeldung / Inscription	Anmeldeschluss: 14. August 2013 Anmeldung nur per Internet: <a href="http://www.velokonferenz.ch">www.velokonferenz.ch</a> Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. <i>Délai d'inscription: 14 août 2013</i> <i>Inscription via Internet uniquement: <a href="http://www.conferencevelo.ch">www.conferencevelo.ch</a></i> <i>Nombre d'inscriptions limité.</i>
Sprache / Langue	Dt, F (mit Übersetzung / avec traduction)
Veranstalterin / Organisation	Velokonferenz Schweiz / <i>Conférence Vélo Suisse</i>
Patronat / Patronage	ASTRA / OFROU

## KOSTEN / COÛT DE LA JOURNÉE

	Fully/Freeridebike & Helm / casque	Hardtailbike & Helm / casque	Eigenes Bike <i>Avec son propre VTT</i>
Exkursion inkl. Verpflegung und Fahrt mit Bergbahn / <i>Journée avec ravitaillement et trajet en téléphérique</i>	140.-	140.-	140.-
Velomiete / <i>Location du VTT</i>	91.-	46.-	0.-
Total Nichtmitglied VKS <i>Total (non-membres de la CVS)</i>	231.-	186.-	140.-
Total Mitglied VKS <i>Total (membres de la CVS)</i>	191.-	146.-	100.-

Bei Anmeldung bitte Körpergrösse angeben, wegen Rahmengrösse des Bikes.

Bitte mitteilen, ob der Trail «Fortgeschritten» oder «Normal» befahren wird.

*Lors de votre inscription, prière d'indiquer votre taille (pour choisir la taille du VTT).*

*Prière d'indiquer si vous prendrez la piste «Avancés» ou «Standard».*

Velokonferenz Schweiz  
Rechbergerstrasse 1  
Postfach 938  
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50  
Fax +41 32 365 64 63

info@velokonferenz.ch  
www.velokonferenz.ch



FACHEXKURSION / JOURNÉE TECHNIQUE  
FR / VE, 30.8.2013, FLIMS GR

## CHICKENLINES & PUMPTRACKS

DIE VELOKONFERENZ FÄHRT IN DIE BERGE  
*LA CONFÉRENCE VÉLO PREND DE L'ALTITUDE*



## FACHEXKURSION / JOURNÉE TECHNIQUE

Fr / Ve 30.8.2013, Flims GR

### CHICKENLINES UND PUMPTRACKS: DIE VELOKONFERENZ FÄHRT IN DIE BERGE

Was sind Chickenlines? Wirken sich Pumptracks und Mountainbikestrecken positiv auf den Alltagsverkehr aus? Was ist bei Planung und Realisierung besonders zu beachten und wie können Konflikte von Mountainbikestrecken mit Wanderwegen vermieden werden? Diese und weitere Fragen werden an der Exkursion der Velokonferenz Schweiz in Flims im Kanton Graubünden erörtert. Die Teilnehmer/innen erhalten die Gelegenheit, die Freizeitanlagen selbst zu befahren.

### CHICKENLINES ET PUMPTRACKS: LA CONFÉRENCE VÉLO PREND DE L'ALTITUDE

Qu'est-ce qu'une chickenline? Est-ce que les pumptracks et les parcours VTT peuvent avoir une influence positive sur les déplacements au quotidien? Quels sont les aspects à prendre en compte lors de la planification et de la réalisation, comment éviter les conflits avec les itinéraires pédestres? Toutes ces questions et bien d'autres seront abordées lors de la Journée technique de la Conférence Vélo Suisse, qui se déroulera dans les Grisons, à Flims, le 30 août 2013. Les participants auront bien sûr la possibilité de rouler eux-mêmes sur les pistes en question.

### REFERENT/INNEN UND BEGLEITER/INNEN / ORATEURS ET ACCOMPAGNATEURS:

- Peter Stirnimann, Tiefbauamt Graubünden, Fachstelle Langsamverkehr  
*Tiefbauamt du canton des Grisons, Directeur du service technique / mobilité douce*
- Marc Woodtli, Bike-Destination Flims
- Pete Stutz, pumptracks gmbh
- Bruno Hirschi, Stiftung SchweizMobil
- Roland Pfeiffer, Fachstelle Fuss- und Veloverkehr der Stadt Bern  
*délégué mobilité douce de la ville de Berne*



## PROGRAMM / PROGRAMME

10:05	Treffpunkt Talstation der Bergbahnen Flims (Chur ab mit Postauto 09.22, für Anreise mit PW Parkhaus bei Bergbahnen) Vorempfang / Billettabgabe / Bike-Empfang bei BoarderWorld Flims <i>Rendez-vous à la station du téléphérique (Bergbahnen Flims) (car postal à 9h22 au départ de Coire. Pour ceux qui viennent en voiture: parking au téléphérique). Accueil, remise des billets, prise des VTT (BoarderWorld Flims)</i>	
	Transport mit Sesselbahn nach Foppa <i>Montée en téléphérique jusqu'à Foppa</i>	
	Kaffee + Gipfel auf Terrasse Restaurant Foppa <i>Café-croissants sur la terrasse du restaurant Foppa</i>	
10:45	Begrüssung <i>Mots de bienvenue</i>	Peter Stirnimann
10:50	Info Bikearena Flims/Laax, Routen und Anlagen <i>Informations sur la région de Flims/Laax, itinéraires et installations sportives</i>	Marc Woodtli
11.00	Gruppe A «Fortgeschritten»* per Bahn mit Bike nach Naraus zum Runcatrail <i>Le groupe A («Avancés») reprend le téléphérique avec les VTT jusqu'à Naraus pour faire le Runcatrail</i>	Bikeguide Flims Roland Pfeiffer
	Gruppe B «Normal»** per Bike zum Mitteleinstieg Runcatrail <i>Le groupe B («Standard») se rend à VTT à la station intermédiaire du Runcatrail</i>	Peter Stirnimann
11.20	Mitteleinstieg Runcatrail: Information zu Planung und Bau <i>Station intermédiaire du Runcatrail: Informations sur la planification et la construction</i>	Marc Woodtli
	Velofahrt nach Laax Murschetg <i>Déplacement à vélo jusqu'à Laax Murschetg</i>	
12:15	Mittagessen im Restaurant Camino bei der Talstation Laax <i>Repas de midi au restaurant Camino (départ du téléphérique à Laax)</i>	
13:45	Pumptrack - Info zu Planung und Bau von Pumptracks / <i>Informations sur la planification et la construction</i> - Befahren von Pumptrack / <i>Le Pumptrack en live</i>	Pete Stutz
	Signalisation von Freizeitrouten / <i>Balisage des itinéraires de cyclotourisme</i> - Information zur Wegweisung, Entflechten Biken / Wandern <i>Informations sur le balisage. Cohabitation entre piétons et VTT</i> - Wegweisung in der Praxis des Kantons Graubündens. <i>Expériences du canton des Grisons en matière de balisage</i>	Bruno Hirschi Peter Stirnimann
15:15	Velofahrt nach Talstation Bergbahnen Flims <i>Déplacement à vélo jusqu'au départ du téléphérique à Flims</i>	
15:30	Besichtigung eBike-Station Flims / <i>Visite de la station e-bike de Flims</i>	Marc Woodtli
16:00	Ende Exkursion, Abgabe Bikes / <i>Fin de la journée, reddition des VTT</i>	
16:26	Flims Talstation Bergbahnen ab Richtung Chur (Postauto) <i>Retour à Coire en car postal</i>	

\* Fortgeschritten: Diese Route ist für mittlere bis gute Fahrer geeignet. Schwierige Passagen können auf der «Chickenline» umfahren werden.  
*Avancés: Parcours convenant aux cyclistes de niveau moyen à bon. Possibilité de contourner les passages délicats par la «Chickenline».*

\*\* Normal: Die Strecke ist einfach und eignet sich auch für Familien.  
*Standard: Parcours facile, convient aussi aux familles.*



[www.velokonferenz.ch](http://www.velokonferenz.ch)



Velokonferenz **Schweiz**  
Conférence Vélo **Suisse**  
Conferenza Bici **Svizzera**

Die **Velokonferenz Schweiz** ist ein Forum für Fachleute der Veloverkehrsplanung. Sie fördert die Anerkennung des Veloverkehrs als gleichberechtigte Mobilitätsform in Alltag und Freizeit, und setzt sich für dessen angemessene Berücksichtigung in allen Planungsvorhaben ein.

**Die Velokonferenz Schweiz:**

- vernetzt Fachleute aus Bund, Kantonen, Gemeinden, Planungsbüros sowie Fach- und Interessenorganisationen
- initiiert und begleitet Forschung und Normung
- verbreitet Fachwissen mit Fachpublikationen, Handbüchern und dem Info-Bulletin
- bietet ihren Mitgliedern mit Fachtagungen und Exkursionen Weiterbildung und Erfahrungsaustausch an
- berät und unterstützt ihre Mitglieder in Fragen zum Veloverkehr

Profitieren Sie von der **Velokonferenz Schweiz:**

- Tragen Sie sich auf der Mailingliste ein; Sie werden regelmässig Informationen erhalten
- Abonnieren Sie das Info-Bulletin
- Werden Sie Mitglied

**Velokonferenz Schweiz**

c/o Planum Biel AG, Rechbergerstrasse 1, PF 1262, 2501 Biel/Bienne  
T 032 365 64 50, F 032 365 64 63  
info@velokonferenz.ch, www.velokonferenz.ch



*La **Conférence Vélo Suisse** offre aux professionnels de la mobilité cycliste un lieu de rencontres et de débats où confronter leurs expériences et élargir leur savoir-faire. Elle œuvre pour faire reconnaître le vélo comme un mode de déplacement à part entière, auquel les projets d'aménagement accordent toute la place qu'il mérite.*

**La Conférence Vélo Suisse :**

- réunit des professionnels actifs tant au niveau de la Confédération, d'un canton, d'une commune ou d'un bureau d'études qu'au sein d'organismes spécialisés et de groupements d'intérêts
- donne des impulsions en matière de recherche et de normalisation et accompagne les projets en cours
- diffuse les acquis techniques par des publications et des manuels, ou par le canal de son bulletin d'information
- propose à ses membres des journées de perfectionnement technique avec échange d'expériences
- offre soutien et conseil à ses membres sur les questions relatives au trafic cycliste.

*Bénéficiez des avantages de la **Conférence Vélo Suisse :***

- inscrivez-vous sur notre liste de diffusion de manière à recevoir régulièrement des informations
- abonnez-vous à notre bulletin d'information
- devenez membre.